

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 39:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto nadchodzi to i spełnia się! – oświadczenie Pana JAHWE. – To ten dzień, który zapowiedziałem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	To, co zapowiadam, nadchodzi, spełnia się! — oświadcza Wszechmocny JAHWE. — Nachodzi ten dzień, który zapowiedziałem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto nadchodzi <i>to</i> i spełni się, mówi Pan BÓG. To jest dzień, o którym mówiłem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oto przyjdzie i stanie się to, mówi panujący Pan, tegoż dnia, o którym mówił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Oto przyszedł i zstało się, mówi JAHWE Bóg: Ten ci jest dzień, o którym mówił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto nadchodzi i spełnia się - wyrocznia Pana Boga. To jest dzień, o którym mówiłem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oto nadchodzi to i spełnia się - mówi Wszechmocny Pan; jest to ten dzień, o którym mówiłem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto nadchodzi i spełni się – wyrocznia Pana BOGA. Jest to ten dzień, o którym mówiłem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto nadchodzi i spełnia się - wyrocznia JAHWE BOGA. To jest dzień, o którym mówiłem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto nadchodzi i spełni się - wyrocznia Pana, Jahwe. To jest dzień, o którym mówiłem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ось іде, і пізнаєш, що буде, говорить Господь. Це день, про який Я говорив.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto nadejdzie i się spełni – mówi Pan, WIEKUISTY; oto ten dzień o którym mówiłem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’Oto nadejdzie i się stanie’ – brzmi wypowiedź Wszechwładnego Pana, JAHWE. ’To jest dzień, o którym mówiłem.